

[Texte]

agencies of government where the motivation is not just the Official Languages Act, it is the practical fact of needing certain information, and having to find a practical way of approaching the people to get that information. So we have more motivation than the Official Languages Act, we have that practical motivation. The work that has been done, and the work that we are trying to stimulate to have done, in relationship to the Official Languages Act is serving many purposes in the country, and very important purposes.

The Joint Chairman (Mr. Corbin): Thank you, Senator Stanbury.

Avant que je donne la parole à M. Joyal, le Comité me permettra peut-être de poser une courte question au témoin.

Monsieur Wilk, vos opérations sont décentralisées. Tout ne se passe quand même pas à Ottawa. Il est vrai que vous avez ici votre banque d'ordinateurs et vos banques de données, mais vous êtes aussi décentralisé. Dans la région des provinces Atlantiques, où sont vos bureaux?

Mr. Wilk: We have one office in St. John's and another in Halifax. There are certain branch associations with those, but the basic regional operation in the east is associated with St. John's and Halifax.

Le coprésident (M. Corbin): Etant donné que vos centres d'opérations sont à St-John's et Halifax, je présume que vous devez rencontrer d'énormes difficultés à y recruter des francophones ou des personnes ayant une capacité bilingue, à cause du milieu surtout anglophone de ces deux villes. Est-ce exact?

Mr. Wilk: This is especially true in St. John's. In Halifax, we apparently have been successful in being able to recruit people with a bilingual capability.

Le coprésident (Mr. Corbin): Bien qu'au niveau pratique de la vie de tous les jours, il ne soit pas possible pour des personnes ayant des familles de pouvoir obtenir une instruction dans la langue de leur choix au niveau des commissions scolaires, cependant. J'ai rencontré des commettants qui ont déménagé à ces endroits et qui ont dû revenir vers un milieu francophone pour pouvoir donner à leurs enfants le genre et la qualité d'éducation qu'ils voulaient leur transmettre. Pourquoi donc, et c'est ma dernière question sous ce rapport, pas mon dernier mot, pourquoi donc, au niveau de la gestion, ne déménagez-vous pas une part importante de ces opérations dans des milieux francophones dans la région Atlantique? Est-ce que le milieu francophone est trop arriéré par rapport au milieu anglophone? Enfin, quelles sont les embûches qui font obstacle à la dotation d'un meilleur service au public?

• 1230

Mr. Wilk: Well, I think there are two separate questions here, Mr. Chairman. If I might distinguish, one has to do with the criteria for locating our regional operations, and the other has to do with the possibility of improving our service to the public by enhancing or upgrading our language capabilities.

The matter of the location of our regional offices is much like the matter of location of large cities: to a great extent a matter of historical chance and development. I presume the regional offices for Statistics Canada were located where they

[Traduction]

par des organismes gouvernementaux, où il ne s'agit pas uniquement de respecter la Loi sur les langues officielles, sont vraiment destinés à communiquer des renseignements pratiques au public. Donc, l'intention est plus que la simple application de la Loi sur les langues officielles, et elle a des conséquences pratiques. Dans le contexte de la Loi sur les langues officielles, le travail que l'on a fait et le travail que l'on essaie d'accomplir sont très utiles au pays, et ils lui rendront des services importants.

Le coprésident (M. Corbin): Merci, sénateur Stanbury.

Before I give the floor to Mr. Joyal, perhaps the committee would allow me a short question?

Mr. Wilk: your operations are decentralized. Not everything happens in Ottawa. Although you do have a computer bank and a data bank here, you are still fairly decentralized. Are your offices in the Atlantic provinces?

M. Wilk: Nous avons un bureau à Saint-Jean, (Terre-Neuve) et un autre à Halifax. Des succursales existent, mais les opérations régionales dans l'Est se font à partir des deux bureaux que j'ai mentionnés.

The Joint Chairman (Mr. Corbin): Since your centres of operation are in St. John's and Halifax, I presume you have enormous difficulty recruiting francophones or bilingual employees because of the preponderantly English-speaking population in those two cities. Is that so?

M. Wilk: C'est surtout vrai à Saint-Jean (Terre-Neuve). A Halifax, il paraît que nous avons réussi à recruter des employés bilingues.

The Joint Chairman (Mr. Corbin): Although, in practical life, it is not possible for families to have their children educated by the school boards in the language of their choice. Some of my constituents have moved to those cities and had to return to a francophone milieu in order to be able to offer their children the type of quality of education they desired. Why, therefore, and this is my last question on this subject, not my last word, however, does management not move a considerable proportion of its operations into the francophone areas of the Atlantic region? Are the French-speaking areas too far behind the English-speaking ones? Finally, what are the obstacles to offering better service to the public?

M. Wilk: Vous soulevez deux questions distinctes, monsieur le président. Si vous me permettez de faire la distinction, l'une porte sur les critères d'emplacement des opérations régionales et l'autre sur l'amélioration éventuelle de nos services au public en accroissant nos compétences linguistiques.

La question de l'emplacement des bureaux régionaux est analogue à celle de l'emplacement des grandes villes: dans une large mesure, il s'agit de conjoncture et d'évolution historique. Ainsi, il est à supposer que les bureaux régionaux de Statisti-